

ori mandinga!

l'aldizkaria del Bidasoa

www.orimandinga.com

Enseñarte
Soplando Vidrio

Del Otro Coté
Biriatu ere existitzen da

Hori Sasoia
Tenemos equipo de Waterpolo
y no lo sabíamos

Música Loka-la
Handicraft, vuelve el Rock

Cambio de Hora
¿Por qué nos atormentan?

ESTÁN
LOCOS ESTOS
BIDASOTARRAS!!!



Romanos en Irun

SUPLEMENTO ESPECIAL

A la Remangillé



Ya casi estamos en invierno y la verdad que el otoño ha sido sorprendente (viento sur, poca agua) y supongo que nos va a entrar el frío de un golpe. Me preocupa, porque a determinadas edades, esto no es bueno y uno se puede llevar un disgusto. Es una gozada ver el esfuerzo que se hace con la **vacunación antigripal** y, además, debe de funcionar; esto sí que es Europa.

Hablando de gripe, asustan todas las informaciones de la posible **pandemia** de la gripe aviar. Uno ya no sabe si se están curando en salud o si conviene tener a toda la población mundial ligeramente atemorizada, pero lo cierto es que si aparece y de verdad todas las cosas que he leído se producen en esos términos estamos izorratuta.

Nuestra comarca, como siempre, a trancas y barrancas. El perfil político parece plano y supongo que eso es positivo, aunque a mí la verdad me gusta cuando hay algo de salta.

Nos anuncian por enésima vez que el gobierno de turno en Madrid va a subvencionar la **intermodal** y nos dicen que eso es importante. En cualquier caso, ya es hora.

Leo recientemente en *Sud Ouest* que el Gobierno Francés va a sacar una ley para controlar las compras de nuestros voisins en este lado de la frontera. En principio sólo el tabaco y el **alcohol**. ¿Volveremos a ver la antigua aduana? ¿Rien a declarer?

Hablando de la **glamourosa Francia**, liberté, égalité et fraternité, menudo lío tienen. Yo no suelo creer mucho en lo de las "barbas del vecino" pero sí es cierto que parece preocupante. En principio sólo se da en grandes urbes, al parecer en esos guetos de inmigrantes hay una tasa de desempleo del 50%. Me cuentan que en Irun tenemos también problemas de seguridad, me surge la duda de si aquí contamos como parados a todos los inmigrantes que tenemos en nuestra comarca o simplemente no entran en la estadística. La verdad es que no sé que me da más miedo: la dureza de Sarkozy o la elegancia y formas de Villepin.

Creo que pronto Ori Mandinga! va a tratarlo a fondo pero qué cosas se han visto en los muros de espino de Ceuta y Melilla. Y nosotros casi ni nos acordamos de que en Irun tuvimos **fronteras...** bizitza.

Leía el otro día en el DV que Irun cuenta con la tasa de **prostitución** más alta de Gipuzkoa. Siempre tenemos que destacar por algo.



Beno, berandu da, eh. ...



Kirolan dana ondo, en fútbol perdimos la copa, sobre todo fue doloroso por lo mal que jugaron ellos y porque con un poco más de actitud quizás... En fin no tendremos este año a las **cucarachas galácticas** pero en la liga de puturru. Los que saben hablan de un buen Bidasoa de **balonmano**. Ójala podamos ver nuevamente a ese bravo equipo arriba del todo, sería fenomenal. Nuestras chicas de **baloncesto** andan por la Europas, esta vez sí, con el patrocinio de Euskadi. Bueno, como estará pensando Nieves Alza, bazen garaia.

La **autopista**, como siempre, dicen que en diciembre estará. Veremos si cumplen porque, lo que es ahora, da miedo. Supongo que en la Dipu no nos harán caso con el reconocimiento a la comarca más paciente, pero por lo menos lo hemos intentado. Eso sí, méritos ya tenemos en cocineros, que me llega una foto berandu del **Txingudi Eguna**. Y qué felices salen los mandingas.

Creo que en este Ori mandinga! se habla del **Museo de la romanización**, yo he leído algo y sorprende lo importante que era Olasso-Irun en la época.

Me dicen que en Ori Mandinga! empezamos una sección sobre las **drogas**. Creo que la más extendida es el **tabaco**, del cual me considero un adicto. A partir de enero lo vamos a tener difícil con la nueva ley. Yo voy a intentar dejarlo y, con la humildad de uno que tiene muy poca fuerza de voluntad, animo a los lectores a intentar ese reto. En febrero hablaremos.



a la remangillé..



Sidrería
ARKALE
Sagardotegía

Parque Comercial Txingudi Tlf.: 943 63 45 54

- PINTXOS
- RACIONES
- BOCATAS
- PLATOS COMBINADOS



- MENU ESPECIAL
- MENU SIDRERIA
- CARTA

8 primeros y
8 segundos a elegir

MENU DEL DIA..... 9,50 €

ONGI ETORRIAK
IZANGO ZARETE

TAMBIEN BIEN EXISTE

Gure herri bizilagun bat da, baina ez dugu ia ezagutzen. Bere etxe bereizgarriekin eta bere izugarriko bakearekin gure inguruneko herrirka politenetako bat da, Biriatu. Guretzat benetako ezezagun bat. Michel Hiriart, Biriatuko alkateak, Ori Mandinga!ren galderari erantzuten die, bizileku hau aurkeztzeko.

Nolakoa da Biriatu?

Jendeak Biriatu ez du ezagutzen, eta hau gure abantaila ezezik gure akatsa ere bada. Pasaleku bat da, eta horregatik daukagu lasaitasun hau. Autobidean bai, milaka jende pasatzen da, baina hemendik, karriketatik, ez da inor pasatzen, eta hori merkataritzarentzat arazo txiki bat da.

Eta autobideak, ze eragin dauka Biriatuan?

Biriaturen lurretan dago, baina ez dugu ezer erabakitzen bere alde. Hor dago, eta ez gara ezertarako sartzen.

Gertatu da inoiz, edonor tronpatzea, Biriatura etorri eta egun pasa geratzea edo?

Bai, gero eta gehiago. Udan, egunero, hogeita hamar familia etortzen dira hemendik "Col D'Ibardin" gain galdetzen, pixka bat galduak (farrez).

Duela hamar urterik hona, bisitari asko etortzen da eguraldi onarekin, mendian paseatzera eta korri egitera. Hendaia kasinon abiatzen den GR10a (Grande Route 10) pasatzen da hemendik. Eta jendea gure zelaietara joaten da eguna mendian paseatzera.

Zenbat biztanle zarete hemen?

Mila. Txikia da, baina gure departamentuan (Pyrénées-Atlantiques), 548 herri gara, eta ehun edo ehun ta berrogeita hamar bat bakarrik dira mila biztanle baino gehiago dituztenak. Herri txiki asko daude hemen.

Eta zuek gehiago izatea nahi al duzue, jende gehiago etortzea? Agian bisitan?

Beno, udan jende asko etortzen da. Bost ostatu eta hotel bat ditugu. Eta partikular askok etxeak edo apartamentuak dituzte, udan errentan jartzeko.

Beste cote-an (gurean) modan jarri dira nekazalturismoak.

Hemen ere baditugu. Hemen "gîtes ruraux" daukagu, baina ez udarako bakarrik, urte osoan alokatzen dira.

Batez ere Frantzia aldetik datoz.

Hendaia, gero eta gehiago mugaren bestaldeko jendez josita dagoela ikusten dugu. Biriatura bizitzera ez al datoz?

Ez dakit nola funtzionatzen duten gauza hauek bestaldean, baina hemen, "le document de urbanisme" daukago, orain dela hiru urte egin. Hor erabakitzen da non eraiki ahal den. Eta hemen hestu egotea ez dugu nahi. Eta gure etxeo izaera rurala mantendu nahi dugu. Hau, gure buruan garbi dago. Mila eta ehun edo mila eta berrehun biztanlera iritsiko gara bost urteetan gutxi gora behera, eta hori da nahi dugun herriko hazkuntza guztia.

Historio pixka bat. Irunen eta Hendaian aintzina kontrabandua egiten zen, mugaren ertzeetan baitaude. Biriatuk ere badauka horrelako historia?

Bai (barre egiten du), ni Bidasoa ondoan sortu naiz eta betidanik ezagutu dut kontrabandua, hona zakua bizkarrean, tabakoa, alkohola, errodamentuak... Bidasoa guztian egiten zen, eta egunero. Gau lana zen. Beno, nire aitak beti esaten zidan hori kontrabandua garbia zela. Eta hori zergatik?

Ez zion inori kalterik egiten, errodamentu batzuk pasatzeak. Guda ondoren hasi zen eta beharrak zeuden. Ez zen dirua ateratzeko, jateko baizik. Geroztik aldatu da. Ondoren emigratzaile portugesen kontrabandua. Ehunka eta milaka pasatzen zen, Bidasoaren emaria jaisten zenean. Besteen sufrimenduaz baliatzen ziren batzuk dirua egiteko.

Berriki, Europako Gobernuaren kuotarekin, animalien kontrabandua pila egin zen. Behi askok, adibidez, Bidasoa zeharkatzen zuten. Gaur egun berriki, kontrabandua drogarena da. Eta hori ez da batere garbia.

Eta arriskutsua da?

Bai, oso arriskutsua. Baina hori autobidearen barruan ematen da bakarrik, hemen ez. Baina beti izan da kontrabandua garbia hemen, gaueko lana. Oraindik gogoratzen dut nola aintzinean ehun metrero zegoen karabinero baten txabola. Txikitan harriak botatzen genizkien (barre egiten du). Haurrak gaiztoak dira, eta gaiztoak ginen.

festa daukazue Biriatuan? Jendea ezagutzeko, zerbait berezirik, bai? Beno, hemen produktu berezi bat daukago

: ardizko tripotxa. Eta festaren egunean bakarrik jaten da hau, azarekin. Seihun pertsona biltzen gara herriko emparantzan tripotxa hau jateko. Bazter guztietatik etortzen dira.



idad

CLÍNICAS DENTALES GUY CADILLON

Graduado en París - Postgraduado en Boston EEUU

Galardón de Oro CALIDAD AVANZA

RENERÍA
Avda. Pablo Iglesias, 5 bajo
943 520 536

IRÚN
Calle Aduana, 2
943 619 848

www.guycadillon.com

NELLY (el porqué de su nombre hay que preguntárselo a su abuela).
PROPIETARIA DE PASTAFIORE

O.M.:- ¿De dónde eres, por dónde has estado?

N.:- He nacido en Argentina, he vivido en Chile y en Perú y ahora aquí... supongo que seguiremos por acá.

O.M.:- ¿cuánto tiempo llevas aquí?

N.:- Llevo 5 años, con mi pareja, mi hija y mi madre.

O.M.:- ¿qué tal se siente en Irun?

N.:- Me siento bien porque yo vengo de una gran ciudad, de Buenos Aires, pero compensa todo el verde y el encanto de una ciudad pequeña. Extraño el movimiento cultural de la gran ciudad, los espectáculos, las librerías. Eso es una maravilla y lo extraño. Pero el monte me parece fascinante. He aprendido a disfrutar los Otoños en Euskadi. Todos los tonos de las hojas...

O.M.:- ¿De dónde viene su relación con la pasta?. Apparentlymente no encuentro la relación de Argentina con la pasta...

N.:- Pues...

(Nelly hace un gesto de negación)

O.M.:- ¿Estoy equivocado?

N.:- Totalmente equivocado. Gracias a la interculturalidad la realidad se torna en las cosas cotidianas. El hecho de que Argentina haya tenido mucha inmigración, entre ellas la más fuerte la Española y dentro de esta, la Vasca, hay más vascos en Argentina que en todo Euskal herria, luego le sigue la italiana. Mi madre ha hecho pasta en casa desde que yo tengo uso de razón. Por ejemplo, allí es costumbre comer pasta fresca todos los Domingos.

O.M.:- ¿Algún secreto para cocinar la pasta?

N.:- Mucha agua. Para que no se pegue la pasta el secreto es mucha agua, aunque parezca una exageración

O.M.:- ¿Hay que revolver?

N.:- No hay que poner la pasta cuando el agua esté hirviendo.

O.M.:- ¿Qué es al dente?

N.:- Es que se pueda masticar. También se dice que cuando tiras un spaghetti contra la pared y se queda pegado, esa pasta ya está.

O.M.:- ¿Quieres saludar? Jajaja Como en la tele...

N.:- Jajaja

O.M.:- Algo en argentino...

N.:- Hay una cosa que he descubierto hace poco. Cuando allí le dices a un perro: "vete a la cucha" Me enteré lo que era la "kutxa" cuando vine aquí. Allí lo usa todo el mundo



ILARGI ALTUBE. UN TXIPIRÓN EN BARCELONA.

O.M.:- ¿Qué hace un txipirón de Hondarribia en Barcelona?

I.A.:- Extender tentáculos e intentar agarrar la mejor fruta. A parte de frutero, que ya lo fui en nuestra "querida" Behobia, estoy en la recta final de la carrera de psicología y en el principio del camino de ese mismo final.

O.M.:- Por las últimas noticias que tuve de ti, te veo irreconocible. Cuéntanos lo que haces un día cualquiera...

I.A.:- Digamos que, o te comes Barcelona o acabas en su estómago. Pura adaptación al medio. Después de mucho tiempo me siento enfilado. Me faltan horas para hacer todo lo que me gustaría hacer.

7 A.M. piscina – clases – ñapear – acrobacia – curso socorrismo – autoescuela – con el Andrei petrilla Camper pizza birra – y hay noches mejores y noches peores...

O.M.:- En esa última te he visto fino. ¿Qué se respira en Barcelona?

I.A.:- Desgraciadamente basura en el barrio Gótico y

polución. Se respira un buen rollo ficticio políticamente correcto. En una ciudad política e históricamente tan rica, se promueve un turismo desde intereses económicos que no respeta la ciudad y que viene a lo que viene: sexo, fiesta guarra y a guarrear que mañana nos vamos. Como positivo la ciudad te enseña a defender lo tuyo, a disfrutar todas las ofertas culturales y lúdicas y a conocer experiencias de gente de todo el mundo.

O.M.:- ¿Qué echas de menos del Bidasoa?

I.A.:- El silencio.

Ir en bici sin jugarte la vida, no sé, pequeñas cosas, como que alguien se choque contigo y se digne a darse la vuelta para pedirte perdón, por ejemplo. Echo de menos las farras y los orgasmos musicales con Tiburón, Patt y Don Pimpón. Unas palas con "El Barrenes", y como no, un encuentro en el pico.

O.M.:- ¿Quieres saludar?

I.A.:- No, jajaja, ... ah! bueno, sí, a Friski y Caserío.

TIENDA/TALLER MULTIMARCA

DAELIM

SUZUKI

HONDA

aitziber zuloaga
jon ortuzar

paddock
motoservice
paddock_irun@hotmail.com

ed.belasko 116
20303 irun
tlf. y fax
943631713



SOBREVIVIR al cambio horario

¿Por qué adelantamos la hora?

El cambio vino, se fue y nos quedamos igual

Primero aclarar una cosa: hace tres semanas no nos regalaron una hora de sueño o de fiesta, sino que nos la devolvieron del hurto de aquel ya olvidado marzo. Por que, eso sí, sobre este tema se maldice mucho, pero se conoce poco. La mayoría nos hemos hartado de oír en las semanas pasadas una razón oficial que, la verdad, se queda corta: es para ahorrar energía.

Vale, bien, para ahorrar... Pero ¿cómo?, ¿por qué? ¿Qué tiene que ver el adelantar nuestra hora, si el sol saldrá a la misma? Y si se ahorra tanto en verano, ¿por qué se vuelve al horario normal en invierno? Ori Mandinga! se hace eco de todas las dudas. Hemos realizado una exhaustiva búsqueda de motivos que justifiquen tu malestar de las últimas semanas y estas son algunas de nuestras conclusiones tras consultar las grandes investigaciones de los grandes expertos en la materia.

En realidad se busca que siempre, incluso en los días extremos del año (el más largo y el más corto), la mayor cantidad de personas disfruten de la mayor cantidad de luz solar posible. Si no realizásemos el cambio de hora en verano, y teniendo en cuenta el aumento de las horas de sol, amanecería poco más tarde que las seis de la mañana, y anochecería a las ocho. Si tenemos como base que la hora de entrada al trabajo del bidasotarra medio está entre las ocho y las diez de la mañana, un amanecer tan temprano sería un desaprovechamiento solar. Retrasando una hora nuestros relojes, conseguimos un pedazo de día más a la tarde, muy aprovechable para solazarse en alguna terraza.

Y la vuelta al horario también tiene una lógica solar, pues los días se acortan de forma que llega el momento en que, si no trasteamos en nuestros relojes, el amanecer llega hacia las diez de la mañana (casi igual que el segundo café). Y a nadie le gusta ir al trabajo antes de amanecer.

Conclusiones

No fiarse de las grandes investigaciones de los grandes expertos en la materia

Bueno, es algo muy curioso lo de las estadísticas y los estudios, pues hay diferencias sustanciales de unas a otras. Según la Comisión de Energía Aedenat y su portavoz Juan Carlos Rodríguez, el ahorro es del 5%, unos 11.000 millones de las extintas pesetas, pero según los estudios en los que se basó la UE para avalar la medida, el ahorro es como máximo del 0,5, es decir, unos 1.100 millones. Ejem, algo pasa por aquí, y nosotros no hemos sido...

Vacas contra zuritos

Desde Francia, el gran detractor del cambio de hora, se argumenta que es perjudicial y negativo, pues crea estrés y cambios de carácter en niños y ancianos y provoca problemas en la agricultura y la ganadería (las vacas también se estresan). Desde el sector turístico quitan importancia a este malestar: no hay que olvidar que, a más horas de luz solar, lo que conlleva más txikitos y zuritos que repercuten en bien social (ves más a los amigos) y económico (de los chiringuitos, claro).

Seguridad Vial

Sí, aunque parezca extraño, el cambio horario salva entre cuatro y siete de cada mil víctimas de accidentes de tráfico. Hay que tener en cuenta que una iluminación adecuada puede evitar un atropello o una colisión, con lo cual más horas de luz equivalen a más seguridad. Y aunque sólo se salvase una persona de cada mil, ya valdría la pena.

¿Desengaño?

Resulta sumamente curiosa la oposición actual de Francia, teniendo en cuenta que fueron los del otro coté quien recuperó la moda del cambio de horario durante la crisis del petróleo del 73. La vida da muchas vueltas, mon amie!

Un poquito de historia

Los ahorradores inventores de esta medida fueron nuestros vecinos del otro lado del golfo: los ingleses. Surgió en 1914 como medida para consumir menos carbón, que era muy caro, y para emplear menos energía eléctrica, que por aquel entonces no era tan habitual como ahora. Cuatro años después esta iniciativa fue secundada por Francia y España, y después por otros países europeos. El cambio aguantó hasta la II Guerra Mundial, cuando se dejó de tener en cuenta. Había problemas más graves, como cierto tipo de bigote ridículo y demasiada prepotencia. (Hablamos de Hitler, no confundir)

¡Por 6 euros!

Eso es lo poco que ahorramos a lo largo de los siete meses estivales en los que actúa el cambio horario, según el Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE). Es nuestro pequeño grano de ahorro en los casi 700 millones de euros que se ahorran en todo el país, según afirma un estudio de la consultora Research Voor Beleid. Demasiado pequeño quizá para ser el argumento que más la Administración, y diminuto si lo comparamos con los 2 billones de las antiguas pesetas que gastamos al año en energía..

Invierno: la gran fiesta

Para los más festeros, un apunte: tiene mucho más mérito correrse una farra de sol a sol en invierno que en verano. Concretamente, una noche invernal dura 4,48 horas más o, lo que es lo mismo, unas 11,43 cervezas más de media. Si tienes curiosidad sobre cuanta farra menos tendrás que hacer para volver de día a casa dentro de 6 meses, en verano, consulta el sistema de cambio horario de www.tutiempo.net.

La medida definitiva

Sería muchísimo más efectivo si el Estado, en vez de dar tanto la lata con el cambio horario, o a pesar de darla, iniciase un verdadero movimiento de concienciación social para el uso y consumo racional de la electricidad. El ahorro para los consumidores sería mayor, la mejora ecológica mucho más notable y quizá las vacas se estresasen menos.

Bendita la Hora

Desde Ori Mandinga! queremos proponer a la Administración algunas medidas para popularizar el cambio horario, o por lo menos borrarlo de la lista de eventos más odiados:

- Algo de cajón, y que ya se utiliza en la ganadería, es realizar el cambio paulatinamente, un cuarto de hora hoy, un cuarto de hora dentro de tres días... De esta forma, el cuerpo se acostumbraría mejor, evitando los malestares de la alteración del ritmo circadiano, sea lo que sea eso.

- Hacer que el cambio de hora sea algo positivo en las vidas de las personas, no sólo en las cifras de las estadísticas. Por ejemplo, el cambio en verano se podría realizar durante la jornada laboral. De esta forma seguro que más de uno se alegraba de ir una hora menos al tajo (esto sí que sería una Hora Feliz). Y en la vuelta a la normalidad en invierno, se podría añadir la hora nocturna el jueves o el viernes, para que la gente descansase más cuando más falta hace: después de toda la semana, para aguantar bien los últimos días.

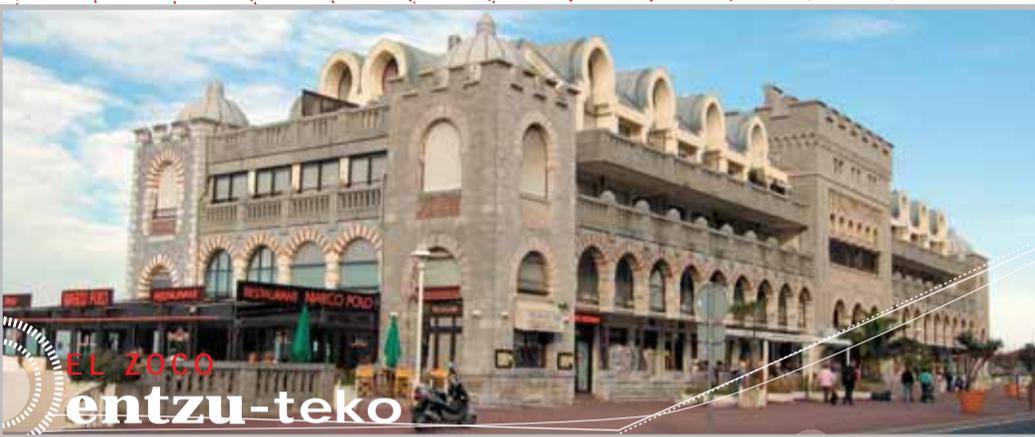
media FRANCE

Si quiere hacer PUBLICIDAD en FRANCIA
Media France es el camino

Su central de medios para
comprar publicidad en Francia

SUD OUEST

-teko



entzu-teko

EL ZOCO Hendaya, edificio Casino

¿Quién dijo que en otro coté no había farra? Aunque tendrás que sobrevivir sin Bisbal, no te aburrirás: los jueves podrás ir a solucionar el problema de la sequía en su Karaoke; los viernes disfrutarás de la calma y sosiego que brinda el Jazz Club con sus conciertos; la Noche Musical llega el sábado, precediendo al domingo, en el que es posible arrejuntarse a la Maitetxu o al Bixente en la Tarde de los Bailables. Pues eso, una oferta amplísima para lo que estamos acostumbrados a este lado del Bidasoa, que además se completa una vez al mes con la Noche del Tango (la próxima, el 3 de Diciembre).

Es entrada libre, sólo se paga la consumición (unos 5,50€). Tel. 0033 559 48 02 48.

ja-teko

RESTAURANTE KAIALDE C/Itsas argi - Hondarribia

En Hondarribia, si te quieres dar un homenaje, este puede ser el sitio. No conocía el restaurante y después de haber estado, me apetece recomendaroslo ¡Manding@s!. Su milhojas de foie gras, las manitas y orejas de cerdo con crema de maíz (2º premio nacional de pinchos 2005) y los tres chocolates de postre, por ejemplo, se salen.

Los retratos de las épocas rosas y azules de Picasso que se pueden disfrutar aquí, pintadas por Javier Arizabalo, son de robar. La decoración y la música inapreciablemente apreciable hacen el resto.

Una sugerencia: no está en la carta, pero preparan unos mojitos que harán justicia a toda sobremesa que se precie. ¡Impresionante!



KAI-ALDE
ja-teko



NEW BEAT
ego-teko

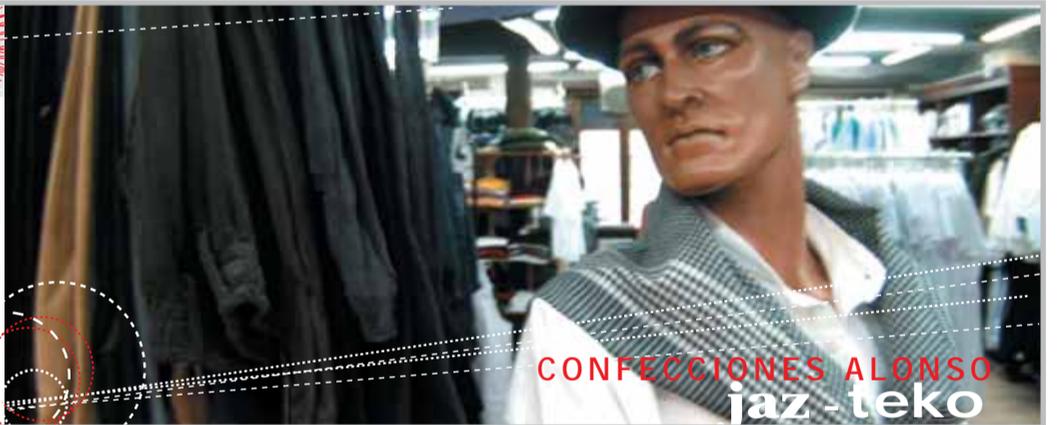
ego-teko

NEW BEAT C/ Cipriano Larrañaga

El nuevo Beat tiene nuevo look. Ha cambiado de dueños y por lo menos, la pedazo de parte de atrás que tiene, se ha adecentado.

Han hecho dos ambientes: el de según-entras, es básicamente como antes, salvo algunos pósters de clásicos del jazz por ahí. La otra zona está separada con una puerta (importante) y está provista de una barra, mesas con velas y ¡UN PIANO!. Eléctrico y lo que quieras, pero tiene muy buen tacto y unos sonidos muy bien conseguidos. Esto quiere decir que el garito está abierto a actuaciones en directo y jam sessions. (Me han dicho que suelen pasar por ahí José Luis Azkue y Ángel Pazos, ahí es nada...)

A ver si van haciendo solera, ¡que esto pinta muy bien manding@s!, que desde el cierre del Alambique, Irun se había quedado sin pianos.



CONFECIONES ALONSO
jaz-teko

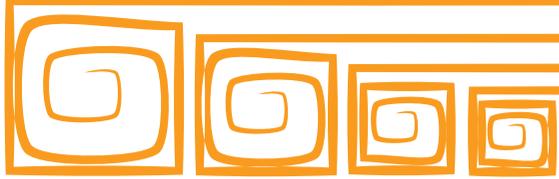
jaz-teko

CONFECIONES ALONSO - Calle San Marical 12, Irun

Si es que qué mítico es Confecciones Alonso, era cuestión de tiempo incluirlo en nuestra sección de -tekos. Cuarenta años llevan satisfaciendo las necesidades más variopintas de los bidasoarras. - ¿Dónde carajo encuentro "x"? - Vete a Confecciones Alonso que fijo que lo encuentras. Es como el comodín. Equitaciones laborales, deportivas, de caza, de agua, sanmarcialeras, navideñas, estampaciones personalizadas en camisetas... Todo esto en el número 12 de la calle San Marical de Irun. En el número 5 podéis encontrar punto, lencería y textil para el hogar, eso sí, artículos de lo más clásico, como el típico calzoncillo de catarro, por ejemplo. El Imperio Alonso se completa con la tienda de la Av. de Navarra, dedicada exclusivamente a la colchonería.

Ya sabéis manding@s: ¿dónde?, en Confecciones Alonso.

 i'm lovin' it™ 



¿ESTÁBAN LOCOS

ESTOS ROMANOS?

“Están locos estos romanos”, decía Obelix cada dos por tres en el comic más famoso de Uderzo y Goscinny. Y nos hacía gracia, porque los romanos era unos tunantes italianos, demasiado finolis y bobalicones como para poder conquistar una pequeña aldea de la Galia.

Ahora, tiempo después de que el gigantesco galo emplease por primera vez su frase, Ori Mandinga! desvela toda la verdad: Obelix también se refería a nosotros, pobres bidasotarras (aunque sin malicia, que en el fondo era un trozo de pan).

Lo aclaramos: nuestro Bidasoa fue romano.

Es cierto que ya se sabía que hubo un puerto romano de mayor o menor importancia en Irun, por donde ahora pasa la calle Santiago, junto a la iglesia del Juncal, pero la reciente excavación de un complejo termal en la trasera del Museo Arqueológico de Irun, en el patio de un antiguo colegio, ha dado una nueva magnitud a la civitas anteriormente conocida como Oiasso. Resulta que, en contra de lo que se nos enseñaba de pequeños, los romanos no sólo llegaron hasta Euskadi, sino que se quedaron, tuvieron hijos, nietos, bisnietos... Y crearon una importante ciudad, con un rico puerto mercantil y largas minas de plata y plomo. Vamos, que a nadie le extrañe si, paseando por Colón, alguien le saluda con un “¡Ave, César!”.

Claro que, sin los habituales conocimientos en Historia de la Roma Republicana e Imperial, se podría creer que el hecho de poseer unos baños públicos sólo implica que los fetuccini de aquel Oiasso eran un poco más limpios (o menos guarros) que los de alrededores. Aunque es cierto que probablemente fuésemos más limpios que nuestros vecinos de Easo (una simple aldea por aquel entonces, lo que son las cosas), lo cierto es que el hallazgo de este “spa romanorum”, por llamarlo de alguna forma, implica muchas más cosas. De igual forma que hoy en día no hay ayuntamiento sin su plaza, por aquel entonces no existían termas sin foro, detalle este, mire usted por donde, que ha convencido a los expertos de que, partiendo de la premisa de que sólo

las ciudades tenían foro, Irun-Oiasso no fue una aldea de pescadores, la capital comercial y cultural del Bidasoa de principios de nuestra era.

Spa romanorum

El hallazgo de los baños no ha sido algo casual, como explica Marian Guereñu, la directora de las excavaciones de las Termas de Oiasso organizadas por Arkeolan. Tras trazar un plano con las ruinas halladas en el barrio de Beraun, se seleccionó el patio de las antiguas escuelas del Juncal porque “tenía todos los boletos”. “No había constancia de que se hubiese construido nada encima, y llevaba siendo patio desde que a principios del siglo pasado fue donado por los dueños de la casa de al lado.

El descubrimiento definitivo del yacimiento, que venía avalado por una primera cata (exploración superficial) en 1992 y una segunda, más exhaustiva, en 1996, comenzó en Abril, y ha durado unos seis meses, descubriendo tal cantidad de objetos que la directora de la excavación asegura que se tardarán años en catalogarlos todos.

Conclusión: hace dosmil años vivían mejor que nosotros

Sin embargo, la primera conclusión la avanzamos desde Ori Mandinga!: hace dosmil años vivían mejor que nosotros. Por un módico precio, o quizá gratis, y para gente de toda edad, sexo y condición (siempre que se fuese libre, eso sí, por que los romanos ya conocían los contrato basura y lo llamaban esclavitud) los oiassotarras podían acceder a un complejo termal público que incluía tres piscinas (*caldarium*, *tepidarium* y *frigidarium*, de agua caliente, templada y fría respectivamente, esta última de más de 80 metros cuadrados), jardines, zonas de descanso y debate, biblioteca (sí, sí, antes de Ikus-Alaia), sala de congresos, gimnasio, comedor... ¡Vamos, que ni Marina D’Or!

Modernos de ayer

Un gran pecado del siglo XX (y no digamos ya del XXI) es creerse el inventor de todo. Sin contar aquello que se ha copiado de la Naturaleza (como el helicóptero), lo cierto es que muchas ventajas de la actualidad se las debemos a nuestros tataratata-abuelos (tátara arriba, tátara abajo), entre ellos a los romanos.

Marian no duda en hacer una pequeña enumeración de nuestros supuestos avances ya conocidos en la era romana. Algún compañero, como Pía Alkain, subdirectora del centro arqueológico Arkeolan, también colabora.

“En el *caldarium* se calentaba el agua enviando el aire caliente de un horno bajo la propia piscina con un sistema muy similar al suelo radial actual, que se

Entre todos los objetos hallados, destacamos la porno-lucerna, el busto de la Estatua de la Libertad Romana, una bonita sandalia y un ánfora de vino romano de la excelente cosecha del 23 (a.C., claro)

Luis Mariano, 14 • 20300 IRUN • 943635245
ACCESORIOS PARA BISUTERÍA

considera un avance de la era moderna y que poca gente sabe que se remonta a la época romana”, explica Marian, señalando en una foto el sistema de columnas que sostenía la base del baño al que se refiere.

El sistema de alcantarillado, que hoy en día aún falla en muchas ciudades, llenando las calles de agua y nuestras narices de pestes, ya era una realidad en la Roma Imperial. De hecho, en Oiasso debió existir este sistema, pues aún se conserva parte de las termas, “aunque esta algo deteriorado”, según Marian. “Aparecía relleno, pero el desagüe es claramente visible.

Otra curiosidad es que incluso existía el paté en la época de los romanos, aunque en Oiasso no haya constancia de ello. Pero el aceite de oliva, otro producto selecto muy de moda en la actualidad, era tan habitual en aquellos tiempos que se han encontrado restos de aceitunas en ánforas, dado que existía un floreciente comercio en la ribera del Bidasoa. Un comercio por el que también circulaba vino, al que eran también muy aficionados los romanos. Algunas ánforas, “recuperadas en muy buen estado”, han aparecido cerca de los baños. Sin duda, si alguna está entera, será una cosecha muy buena.

El juego, tipo casino, también estaba inventado. “Las Termas no eran únicamente un lugar de aseo”, asegura Marian, “sino que eran sobre todo lugares de ocio y donde mejorar las relaciones sociales. Se han hallado salas destinadas al juego, con dados, tabas...” Según la directora, en

estos juegos los adultos no dudaban en apostar, tanto bienes como dinero. Y, si bien es cierto que probablemente los romanos no inventaron los dados o las apuestas, sí que hacían algo que hoy está muy a la orden del día: trampas; se han encontrado dados trucados en los yacimientos que rodean las piscinas (estarían locos, pero eran más vivos que el hambre).

Los romanos también se daban a otros placeres menos públicos y más naturales. Para mejorarlos, y a falta de las actuales “Guía del orgasmo femenino” o “La Enciclopedia Sexual”, se iluminaban doblemente con lucernas eróticas como la encontrada en Oiasso, que enseñaban posturas sexuales explícitas a la vez que daban una iluminación muy sofisticada. Además, en las termas encontraban otro desahogo al estrés, con masajistas particulares a precios muy asequibles (sin doble sentido, que eso se encontraba fuera de las termas). No te quedabas tan relajadito, pero te evadías un poco del continuo estrés de las carretas en la variante y el acoso de la publicidad en tres muros de la ciudad.

Tan bien se los pasaban los romanos que tenían un dicho para sus termas: “baño, vino y Venus desgastan el cuerpo, pero son la verdadera vida”. Con los siglos, Edad Media, Inquisición y Transición mediante, el proverbio evolucionó hasta nuestros días hacia un conocido dicho sobre fumar, beber y algo más, que si no lo haces era gili-nosequé. Vamos, que nos falla hasta el refranero...

Por cierto, como lo que no habían inventado el bañador, los romanos empleaban en sus baños un invento primitivo muy de moda en la actualidad: el nudismo.

Dabamo



FUENTE: ARKEOLAN

Las Termas y todo lo que les rodeaba será visible desde el Museo de la Romanización



Marian Guereñu
Director Excavationis

REBUSCANDO EN LA BASURA DEL PATIO DE UN COLEGIO

Marian Guereñu desmiente la imagen del arqueólogo de brocha y con pantalones caqui plagados de bolsillos: vale que no es Indiana Jones, pero es más versátil que la navaja suiza de McQuiver. Comenta, entre bromas con los compañeros, cómo durante el descubrimiento de los baños empleaban tanto maquinaria pesada (aunque pequeña) como pico y pala, “aunque en los momentos delicados, cerca de las piezas, utilizas herramientas más finas, para no dañar los hallazgos”. Incluso fueron ella y sus colaboradores los encargados de talar en su día los árboles que cubrían el antiguo parque colegial (salvo el emblemático cedro) y de montar el conjunto de toldos que ahora protege las ruinas, algo más propio de carpinteros que de expertos arqueólogos en la imaginaria popular.

Sus condiciones se alejan de las grandes excavaciones, teniendo que trabajar con sol y lluvia, bajo precarias lonas o a cielo descubierto... Pero lo peor lo desvela Marian como si tal cosa: trabajan rebuscando en la basura. “Este tipo de depósitos son verdaderas fuentes de información, pues lo que se encuentra en ellos nos ayuda a discernir cómo era la vida en aquella época: qué comían, cómo vestían...”

La mayoría de estos restos encontrados junto a los baños pertenecen a una casa que sufrió un incendio, seguramente a manos de un Neron bidasotarra. “No fue algo general, sino localizado, lo

suficientemente grave como para derrumbar las vigas y fundir algunas piedras, que quedaron ennegrecidas”. Luego, seguramente, como en aquellos tiempos no costaba treinta millones de sextercios un chamizo de dos alcobas, en vez de reconstruir la casa, los perezosos oiasotarras acabaron convirtiéndolo en un vertedero cercano, donde todo el mundo podía ir a echar la basura en zapatillas.

Siglos después, y con el patio de un colegio encima, algún intrépido explorador de Arkeolan hace alguna indagación con los métodos de localización más infalibles: los de toda la vida. “No hay que creerse lo de las películas”, asegura Pía Alkain. “No se utilizan aparatos maravillosos que te dicen dónde están las ruinas. No ocurre como en Jurassic Park, que con un ultrasonidos pueden ver hasta las marcas de los huesos del velociraptor. Como mucho, esas máquinas te dan algún dato sobre el terreno, pero nunca dan información del yacimiento. Eso debe hacerse mediante trabajo de campo”.

¿Y cómo saber si eran romanos? En los baños de Irun el método es sencillo: algo tan normal como las modas. “Reconocemos las cerámicas, la arquitectura, el estilo de las joyas... Y así determinamos su origen romano”, aclara Marian. “Sabemos que determinadas formas sólo se realizaron durante ese periodo, y esa es la prueba más definitiva. Es como la forma de vestir: los pantalones campana de ahora no son como los de los setenta y, salvo excepciones muy extrañas, nadie los lleva como entonces”.



Bar

Real Unión

GOZA

con sus exquisitos

PINTXOS

El mejor momento del día

Plaza Ensanche, IRUN





Antxon Moreno:
2-1
(A disfrutar de una bonita noche de fútbol)

Luis Mari Aramburu:
2-1 (Hemos venido para ver ganar al Unión)

Stefano Marchitelli:
1-2 (partido discernido y amistoso)

Alfonso Etzazarreta:
1-0 (Partido soso, al final ganamos)

¿Un pronóstico para el partido?

Ori Mandinga estuvo en el partido de copa que enfrentó el pasado Jueves 20 de Octubre al Real Unión contra el Athletic Club de Bilbao.

Un pestiño de partido, ninguno de los dos equipos hizo nada (ya lo pronosticaba Gorriz). Casi daban ganas de que El Unión no empatara para no ir a la prórroga. ¡qué sueño!. En fin, una pena, poco ambiente también. ¡Rugían más los leones!. En fin, como siempre que voy al fútbol, de ciento en viento, me gusta más disfrutar de los comentarios y los calentones del público, que del fútbol en sí, y en partidos como este, no quedaba otra.

Por cierto, gracias a aquellos aficionados que me ofrecieron sus xatuas para darles un viaje.

Antes del partido hicimos una pequeña porra pidiendo pronósticos y comentarios al personal. Sólo acertó uno, AITOR ESTEFAN, ¡enhorabuena!, contacta con nosotros que algo te caerá.

Estos fueron los participantes:



- José Ramón Bidaurreta:** 1-0
- Gonzalo Méndez:** 1-1
- Roberto Aretxabale:** 1-2
- Noelia González:** 1-0
- José Luis Reinos:** 1-0 (Veo al Unión muy bien y aunque tengo respeto al Athletic, creo que pasa el Unión.)
- Julen Felipe:** 2-1 (Va a marcar Sukia)
- Alex Corral:** 3-1 (Son muy buenos...)
- Mikel Felipe:** 1-0 (Somos los p. amos)
- Miguel González:** 2-0 (Tengo el corazón partido (me enseña un llavero del Athletic) y mi hijo es el nº 9 del Unión cadete)
- Emilio Sagarzazu:** 1-0
- Luis Miquel Aguirre:** 2-1 (O.M.: apunté rápido tu comentario y no entiendo mi letra, lo siento. "Ilusión contra las (?)")
- Ramón Arana:** 2-0 (Somos de Irun y queremos que el Irun gane. Viene bien la pasta)
- Miguel Martín:** 2-1 (Esta vez toca ganar)
- Jorge Estefano:** 1-4 (No siempre suena la flauta como hace dos años)
- Aitor Estefan:** 0-1 ¡¡¡TXAPELDUN!!!
- Xabier Aduri:** 2-1
- Mikel? Aguinaga:** (que ganen los dos) (O.M.: te mereces un premio... Contacta con nosotros)
- Mikel Cigarroa:** 2-1 (Sukia mete al final de chilena)
- Rolan Susperregui:** 2-1
- Oscar Hernández:** 2-1 (Partido muy fácil)
- (y es del Athletic) – **Dice Angel Martín:** 1-0
- Joaquín Palenzuela:** 1-1 (Partido peleao)
- Sin Nombre:** 2-1 (Somos nudoscojos los del Bidasoa)
- Carlos Vergara:** 3-1 (A favor del histórico)
- José Antonio Pagalday:** 2-1 ó 1-2 (Gane quién gane, gana el mío)
- Fernando ¿Dubhang?:** (O.M.: lo siento, no me entiendo): 0-2 (Hay que ganar por coj...es)
- José Luis Martínez:** 2-1 (Vamos a ganar con autoridad)
- Manu Sagarzazu:** 3-1 (Vamos a ganar porque tenemos que ganar)
- Inigo Cortina:** con el corazón 2-1, sin el corazón 1-3
- Mikel Goñi:** con 3-2, sin 1-2
- Martin Ureña:** 2-0 (A ver si de una p.a. vez ganamos con soltura)
- Alberto Gorriz:** (O.M.: en el descanso. Van 0-0) 1-1 (Gana el Unión a penaltis. El partido va como se preveía, no está siendo muy vistoso. Típico partido de copa, no arriesga ninguno.

Qué divertido es leer los pronósticos una vez finalizado el partido. ¡Venga Unión la ostia!, a darlo todo, ¡que este año subimos!.
Shaf.

4 HORAS, 12 MINUTOS Y 9 SEGUNDOS CORTANDO TRONCOS!!!

Con motivo del **campeonato del mundo de Aizkolaris** que tuvo lugar en Illumbe el pasado Domingo 30 de Octubre, Ori Mandinga tuvo el privilegio de estar el día antes, en una cena en el caserío de Antonio Lasa, en la que, entre otros, estaban tres eminencias de la anterior generación de aizkolaris: Arria II, Mendizábal II y Martin O Toole.



de izda a dcha Arria II, Martin y Mendizábal



"¡¡¡qué pedazo de manos!!!"

MARTIN O TOOLE es Australiano, que con 55 años seguía siendo el mejor, fue campeón del mundo en sprint durante 25 años. Pertenece a la tercera generación de "axemen" (hombres hacha) de su familia. Su sobrino es una especie de Fernando Alonso entre los axemen, es el más joven y lo está ganando todo. Martin nos contaba las diferentes modalidades en las que se compete y cómo los australianos son mejores en sprint y los vascos en resistencia. Sería comparable en atletismo con los 100 metros lisos o el maratón. Él es de los pocos australianos que les hubiera gustado que la modalidad de aguante se hubiera incluido en su país, o por lo menos, algo intermedio.
O.M.: -¿Quién va a ganar mañana?
M.O.: - Australia y Euskadi. Nueva Zelanda y EE.UU. seguro que no.

ARRIA II fue también campeón de Euskadi y del mundo. Nos explicaba un poco las diferentes modalidades: Sprinters (rapidez) y potencia (quién corta troncos de 54 pulgadas verticales y horizontales en menos golpes) Txanda libre: dos personas a relevos.
Fondo: una persona con cuatro troncos.
O.M.: -¿Quién gana mañana?
A.: - Tengo la sensación de que van a ganar los vascos. Los australianos tienen mucha potencia, son enormes, pero en la última prueba se van a hundir.

MENDIZÁBAL II. Tiene todo tipo de records, entre ellos hay uno que nos ha llamado mucho la atención: ganó lo que se ha considerado "la apuesta del siglo", en 1983 en Tolosa: se ventilo 52 troncos de 54 pulgadas y 6 de 110 pulgadas en 4h-12'-9". Increíble, parece impensable hacerlo hasta con motosierra.
O.M.: - ¿Cuál era vuestro entrenamiento?
M.: - Antes no había gimnasios, me enseñó un aizkolarí de Leiza. Un día andaba y corría durante tres o cuatro horas, subía la cuerda y hacía abdominales. Al día siguiente, cortaba, así se conseguía un buen equilibrio.

En efecto, sus pronósticos se cumplieron. Los australianos fueron más rápidos pero Olasagasti y Nazabal fueron en conjunto muy superiores.

1. Euskadi: 127 puntos
2. Australia: 104 puntos

3. Nueva Zelanda: 69 puntos
4. Estados Unidos: 59 puntos

Shaf.

Equipo de waterpolo de Txingudi | Oiasso 1766



Hasta ese momento, todos los **partidos de waterpolo** que había visto en mi vida se podían contar con los dedos de un manco. Para mí, entraba en la lista de "esos deportes que, vale, deben existir, pero no aquí", como el bádminton o el curling. Pero estar un rato en la piscina, viendo como entrenan, esquivando (y recibiendo) los balonzos que sobrepasan la red, te convence de que son una realidad muy cercana (y un peligro, si no eres rápido).

La cita es a las nueve y media de la noche, casi clandestinamente, en el polideportivo de Hondarribi. Me calzo unas chancletas y entro en el recinto de la piscina, donde una temperatura ideal para los bañistas es la de un horno para un reportero con vaqueros y jersey. Hay mucho movimiento para ser tan tarde.

Me acerco a la única persona de los alrededores que lleva algo más que un **minibañador** (aparte de mí), suponiendo que es el entrenador. Que lleve un silbato también ayuda. Me presento y le pregunto a ver que tal va el entrenamiento. "Bueno, hoy hemos tenido suerte", me comenta con un deje de ironía Miguel. He fallado: no es el entrenador, sino un jugador lesionado que ejerce mientras el mister, **Oscar Fernández**, entrena en el agua. "Hoy nos han dejado más pistas que nunca". Más que nunca son tres carriles, la mitad de la toda la piscina. Como, además, algunos titulares están entrenando aparte, una quincena de tipos con **extraños gorros** se agolpa en unos pocos metros

cúbicos de agua lanzando tiros a una portería que apenas puede estar a más de cuatro metros de distancia. Y no son muchachos pequeños, pues todos son atletas desarrollados, curtidos la mayoría de ellos en la natación antes que en el waterpolo, como me comenta Miguel, mientras da pitidos y enérgicas órdenes para que los jugadores tomen posiciones en un partido simulado. "Bueno, hay una excepción. Entre nosotros **hay un remero**, pero se va adaptando".

Los chicos se lo toman en serio, atacando con tal ferocidad que mi integridad física pelagra. No entiendo mucho del juego, de las rotaciones y esas cosas, pero parece que tienen madera. Miguel me lo confirma. "Este año tenemos equipo. **Hay buenos jugadores** y están motivados, y tenemos un portero que es muy bueno. Además, nos ayuda a entrenar **Alfredo**, un jugador vizcaíno del **Azkartza Master de 2ª división**, con mucha calidad". Me lo señala. Cosa rara, entre la burbujeante espuma aparece un ser con cuatro brazos y dos cabezas, todo ello agitándose. Luego descubro que son dos jugadores enzarzados por el balón, uno de los cuales es el susodicho bilbaíno. Cuando se calma el oleaje y se inicia otra jugada y el tal Alfredo da unos cuantos consejos para fortalecer la defensa.

Apenas da tiempo a echar unos cuantos tiros a portería, con el portero brincando en el agua de un lado a otro de la portería cual salmón en el Bidasoa, cuando **las luces se apagan**. Apenas son las diez y media, pero el entrenamiento acaba

forzosamente. "Cierran ya el polideportivo, nos tenemos que ir", me explica Oscar. Con los entrenamientos de natación, los cursillos y las demás actividades, apenas les dejan tiempo para ellos: lunes, miércoles y viernes, a horas intempestivas. "Pero nos conformamos; por lo menos tenemos un sitio donde entrenar (el poli de Hondarribi) y otro donde competir (en Irun)".

"**Este es nuestro segundo año**", me comenta **Javi Guzmán**, uno de los jugadores, cuando sale del agua, "y esta vez podemos subir de categoría". Un compañero que va camino del vestuario salta "¡y el año pasado casi también!". No va desencaminado, pues quedaron segundos en su categoría, **3ª División de liga Vasca**, "por que no hay categorías más bajas" dice con humor el Oscar, pero él también cree en el equipo. Poco a poco el esfuerzo está dando sus frutos pues la mejoría, mirando los datos, es patente: en el partido de la segunda jornada de liga, cuando se enfrentaron con el Hernani EHU, el vigente campeón, y tras haberse mantenido en 6-5 durante parte del partido, *sólo* perdieron 12-6, lejos de los 18-2 y 19-0 de la temporada anterior.

Ahora, más que nunca, **Oiasso 1766 necesita una afición** que les "empuje" en los partidos. Y desde Ori Mandinga! animamos a todos los bidasotarras a formar parte del club de fans de este nuestro equipo. Este año **Oiasso 1766** subirá de categoría. Y Ori Mandinga! estará para contarlo.



GRUPO

surfer rule snowboard bodyboard erosion crosscountry tuners hebe glide pedalier

www.gruposr.com

Errebelin kalea 2 bajo 20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa) tel. 943 64 62 64 fax 943 64 32 32

ENSEÑARTE

IGOR OBESO (ARGIA BADAGO): trabajos artísticos en vidrio

Igor es un chico de Hondarribia que lleva muchos años desarrollando diversas técnicas para trabajar el vidrio, es de los pocos en la península que lo soplan. Esto y su asombrosa capacidad creativa, hacen que sus trabajos sean únicos y originales: auténticas obras de arte. Ori Mandinga ha visitado su nuevo taller en Ventas y ha charlado con él:

O.M.:- Así, para ponernos en situación: ¿qué es el vidrio?

I.O.:- El 70% del vidrio es sílice, arena, y los fundentes son: carbonato de calcio y sodio. Los estabilizantes, que hacen que el vidrio sea más transparente o que te permita más tiempo de trabajo, ya son manganeso, cal, y cosas así. Luego ya para dar color uso óxidos minerales. Por ejemplo, para sacar un azul, se utiliza el óxido de cobalto. Cada óxido te da un color.

O.M.:- ¿Cuándo se empezó a trabajar el vidrio, qué técnicas utilizaban?

I.O.:- Los primeros trabajos en vidrio pueden ser de hace unos 4.000 años. Los egipcios ya hacían sus pequeñas vasijas para perfumes, por ejemplo. Usaban arena de playa y como fundente algas o helechos. Hacían moldes en la arena y echaban la pasta de vidrio. Luego ya los romanos inventaron el soplado con cañas. Hasta hace unos 400 años que se empezaron a usar otros combustibles, antes los talleres estaban en medio de los bosques, se iban comiendo todo el bosque y cuando se les acababa la madera se iban a otro sitio.

O.M.:- Explicanos un poco cuáles son las técnicas que utilizas.

I.O.:- Dependiendo de lo que quiera conseguir, utilizo el vidrio soplado, el fusing, la serigrafía o el grabado con arena. El vidrio soplado se trabaja muy rápido, el tiempo de maleabilidad es de 30 a 40 segundos. Ahí ya se queda duro. Entonces hay que volverlo a calentar, se le dan golpes de calor para poder ir dándole forma. Aquí utilizas herramientas de mano como tijeras, pinzas... En el fusing, fusión de vidrio o termo-formado, se usan unos sarcófagos donde el calor se emite desde arriba mediante resistencias. Con esta técnica se pueden hacer platos, vidrieras, trofeos, mamparas, espejos, puertas, ventanas, mesas.... En este proceso suelo utilizar también metales como el cobre, la plata (el oro es muy caro) o el aluminio para crear texturas. Incluso piezas que han sido previamente sopladas luego las puedo sumergir en planchas de vidrio. Para piezas en serie que exigen un corte de mayor precisión, utilizo el corte con chorro de agua por control numérico. A mí me gusta más el soplado, es más acción, esta técnica es más laboriosa, tienes que planificar, hay que hacer moldes, preparar las texturas... Es otra filosofía. Para hacer grabados se hacen pantallas en plástico y luego uso el chorro de arena. Se pueden hacer dibujos, letras, cartelería y demás.

O.M.:- Parece un oficio peligroso: ¿te sueles quemar o cortar?

I.O.:- Sí, hay que tener mucho cuidado. Se trabaja a unos 1300 grados, según te toca o se te acerca mucho el vidrio, ya eres chuletila. Hay que trabajar super concentrado, al mínimo despiste la lías gorda.

O.M.:- ¿Dónde se puede ver tu trabajo?

I.O.:- Aquí, en el taller, en la sala de exposición, en Primatezar nº21, en el barrio de Ventas de Irun, tf. 943626700 o en mi página web: www.argiabadago.com.

Shaf.



por la rue

Visto el revuelo que se forma cuando salimos por la noche para hacer la sección de "por la rue", hemos decidido, previa asamblea, crear nuestro "ESTATUTO PORLARUELERO".

ESTATUTO PORLARUELERO

- Art. 1: Lo primero, para los que lo habeis olvidado, "ori mandinga" significa "qué potra"
- Art. 2: El estatuto, vigente en el momento de su aplicación, va a misa.
- Art. 3: A los retratados o retratadas potenciales o potencialas, sólo se les ofrece su participación 2 veces. (Lo peor que se puede ser en este mundo es pesado)
- Art. 4: Sólo se fotografía previa autorización del retratable o retratabla.
- Art. 5: Una vez autorizada la fotografía, pasa a ser propiedad de Ori Mandinga, por lo que puede ser utilizada en la sección para la que ha sido realizada, en portada ó en la página web.
- Art. 6: La foto obtenida no se enseña en el momento.
- Art. 7: Para participar en la sección, es imprescindible colocarse la pegatina que se facilitará en el momento de "Ori Mandinga" en un lugar visible, participe del encuadre que estime el fotógrafo o fotógrafa.
- Art. 8: El personaje o personaja que dé la brasa excesivamente (según el criterio del equipo mandingo presente), será penalizado o penalizada con algún tipo de manipulación informática sobre su fotografía y no podrá acceder de por vida al premio de reincidente o reincidenta. Aquel o aquella que falte al Estatuto más de una vez, se le incluirá en la Lista Negra, no pudiendo aparecer en próximos "Ori Mandingas". Para ser indultado necesitará de 20 e-mails a y deberá mostrar arrepentimiento.
- Art. 9: No se elimina ninguna foto. Una vez se ha accedido a ser retratado o retratada, es el equipo mandinguero quien decide publicar o no la fotografía.
- Art. 10: "Reincidente o reincidenta porlaruelero o porlaruelera del cuatrimestre": Cada cuatro meses, se premiará a la persona con mayor número de apariciones por edición (no por sección), con un premio variable según el criterio del patrocinador o patrocinadora que corresponda. En caso de empate, los responsables o las responsables, deliberarán el premio que crean oportuno.
- Art. 11: Ori mandinga no se hace responsable de los caretos o caretas de los retratados o retratadas, así como de los comentarios realizados por los mismos o las mismas. El criterio del redactor o redactora de la publicación, filtrará todo aquello que crea que pueda dañar la reputación del sujeto ó sujeta.
- Art. 12: El Estatuto Porlaruelero es susceptible a ser modificado, previa asamblea, tanto por sus editores o editoras como por sus lectores o lectoras. Si dichos posibles cambios son realizados, serán publicados en la edición posterior a la que pertenezcan.
- Art. 13: Cualquier individuo o individua, podrá colaborar de manera independiente en esta sección, siempre que cumpla todos los artículos del "Estatuto Porlaruelero" vigente en ese momento. A priori, el único impedimento que se pueden encontrar, es el de estar desprovisto o desprovista de pegatinas corporativas. Para solventar dicha carencia, u otras que puedan surgir, se facilita el correo electrónico: .
- Art.14: El retratado o la retratada tiene el derecho de que se le enseñe algún número anterior, para que verifiquen nuestra existencia y para que sepan dónde se meten. Así mismo tienen el derecho o la derecha de consultar dicho Estatuto.

A 5 de Septiembre de 2005,
Ori Mandinga

LISTA DE PENALIZADOS:

Xabi por coger a la reportera como un saco de patatas y darle vueltas.

LISTA NEGRA: (vacía)

ori mandinga!

l'aldizkaria del Bidasoa

ORI MANDINGA!

IMAGEN 21 -

- Director: Jose Charro

- Director de arte: Ibon Irastorza

- Coordinadora: Laura Dilla

- Redacción: Javier San Martín Pagalday (Shaf)

- Diseño: Ainhoa Etxeberria, Ion Urtxegi, Laura Dilla

- Fotógrafos: Javier San Martín, Fermin Berrouet, Paula y Nicolas

- Colaboradores: David Barón, Barmancito, Musikaio, Bixente Peio



Mándanos tus fotos, comentarios, textos, lo que se te ocurra...al aloreil@orimandinga.com

En septiembre hazte con una camiseta de ori mandinga!

mándanos un correo a aloreil@orimandinga.com o lláma al 943 634 063, o bien pásate por el café central.

Si lo que quieres es informarte sobre cómo anunciarte en ori mandinga llama al 943 634 063



también

EN PARQUE COMERCIAL MENDIBIL



MENUS ALEMANES • URTEKO EGUN GUZTIAK ZABALIK
SANDWICH Y HAMBURGUESAS

IRUNGO ATSEGIÑA • IBERICOS - DE LAS 9 DE LA MAÑANA HASTA LAS 12 DE LA NOCHE- HAURT XOEKIN BAZAT OZ TXIKIPARK BERTAN
YOLA-BERRI - CAZUELITAS - RACIONES - HORARIO ININTERRUMPIDO DE COCINA
MENDIBIL - BOCADILLOS - POLLOS ASADOS - PLATER KONBINATUAK

Menú de pollería: 7,00€,

Menú del día: 7,40€

El cuarteto bidasotarra Handicraft saca a la venta su primer disco, "Loud Fidelity", tras más de dos años curtiéndose en una veintena de conciertos por Gipuzkoa y las provincias vecinas presentando en un potente directo su demo "21st Century Killers". "Loud Fidelity" es un E.P. de cuatro canciones que supone una evolución de la banda hacia un rock más puro, distinto de sus inicios más punk y hardcore. "Es un disco con base rítmica de rock, pero con influencias de muchos estilos, como heavy, metal o punk", asegura Txus, uno de los guitarristas del cuarteto. "Posee un aire a los grupos añejos, sobre todo en los toques de guitarra".

La unión de estos cuatro músicos y compositores, provenientes de grupos como Bort, Komando Tripontxi, Pigs Milk o Munipas Underground, surgió en 1998 como un nuevo proyecto musical que diese salida al denominador común que tenían todos los componentes: su pasión por el rock. Han tenido siete años para gestar y madurar su primer disco, algo que se nota en cada una de las cuatro canciones de "Loud Fidelity", cuidadosamente elegidas. "On Fire", la canción inicial, es quizá la pista más energética del disco, mientras que "Electric Shock", la más rápida, es según los componentes del grupo "pura adrenalina". En contraposición, "Walking Man" demuestra que el rock no es sólo velocidad, combinando el stoner y el doom. Por último, "Early Ninetes" es la canción que mejor recuerda la vuelta de la banda a un estilo más antiguo, con un retorno al Seattle de los 90. En el disco también hay una colaboración especial de Juan Holmes, de Discípulos de Dionisos. "Es un tío de puta madre", apunta Txus, "sí, y la grabó en pelotas", bromea Alain, el cantante y guitarrista eventual.

handicraft

Desnudos aparte, el disco ha sido grabado en el MIK Estudio, en Bera de Bidasoa, por lo que, teniendo en cuenta que ha sido parido en los locales que el ayuntamiento de Irun ha habilitado en la sala Tunk para los jóvenes músicos de la ciudad, es un producto puramente bidasotarra. La realización de la pieza fue rápida, básicamente en una "acampada" de dos días de grabación y dos de mezcla. "Aunque tardamos más de lo esperado, estamos muy contentos con el sonido y el resultado final", apunta Alain.

Un resultado que ya están enseñando por los escenarios, con una gira que comenzó hace unas semanas y que les llevará a estar mañana, día 19, en la sala Tunk, junto a otros grupos. Más adelante la banda tiene contratados conciertos por Barcelona, Madrid, Zaragoza y distintos puntos de Bizkaia en "un año prometedor", como asegura Alain. Joxean, el batería del grupo, es quien mejor expresa la ilusión y el espíritu de este grupo rockero que goza sobre el escenario: "tenemos muchas ganas de dar caña".

La limitación de tamaño es más por cuestiones económicas que de creación, dado que, como comentan los componentes del grupo, tienen muchas canciones más preparadas para el siguiente. "Sin embargo, para darnos a conocer, queríamos hacer un disco accesible y económico", asegura Iñaki, el bajista del grupo. Según Txus, les habría gustado hacer un vinilo, pero han preferido realizar un cd-cartón que esté al alcance de todos los bolsillos (cuesta 4 euros y se puede comprar en sus conciertos).

La carátula de "Loud Fidelity" ha sido realizada por Jon, ex-guitarrista de Handicraft y actualmente uno de los componentes de Beauty Pink Ladies, y supone un retorno al pasado. Sin duda, la mejor portada para Handicraft, un grupo que supone a la vuelta al rock más puro.

COLDPLAY concierto en Donostia

El 25 de este mes actuarán en Donosti siguiendo su gira mundial *Coldplay*, por lo que creemos que será interesante recordar algunas cuestiones de la mejor banda británica de pop rock en la actualidad:

Se conocieron en 1996 cuando estudiaban en el University College de Londres, y nacieron como agrupación poco después de robarle el nombre a un amigo que pretendía formar su propia banda. El grupo está formado por: (voz, piano y guitarra), (bajo), (guitarra principal) y (batería). Dos años más tarde de su creación, y gracias a un amigo, convertido en manager y llamado Phil Harvey, el cuarteto lanzó un disco EP al que bautizaron "Safety" del que hicieron 500 copias.

El sencillo *Brothers & Sisters* fue editado en el mes de abril de 1999, con un máximo de 2.500 unidades.

A principios del año 2000, la agrupación inglesa entró en los estudios de grabación para producir su álbum debut. Fue ahí cuando les llegó el turno de presentar *Parachutes*. Ese mismo año, en los British Awards reciben la sorpresa de ser la banda más galardonada de la noche.

A *Parachutes* le siguió *A Rush of Blood to the Head*, un trabajo más maduro y rockero en sus melodías aunque igual de cuidado en sus letras.

Un año después de la publicación del segundo álbum *A Rush of Blood to the Head* y aprovechando el tirón que les hizo populares, salió a la luz *Live 2003*, un disco grabado en directo gracias a los conciertos que compusieron la espectacular gira internacional que emprendieron para promocionarse. Sabían de su tirón y lo explotaron de la mejor manera posible: mostrándose tal cual son.

Es un muy buen trabajo musical y la prueba irrefutable de que *Coldplay* suenan igual en directo que en el disco. Por otra parte hay que anotar los dos premios Grammy conseguidos en 2003 y 2004 respectivamente. Primavera del 2005. Ve la luz el 4º disco *X&Y* del que como era de prever está siendo un exitazo total de ventas en todo el mundo (casi 6 millones) En él se siguen encontrando armonías melancólicas entre la voz y el piano de Chris bajo el colchón producido por las guitarras de Jon. No sé por que pero este tiempo me recuerda a los días previos al concierto de U2 en Donosti. Lo dicho a disfrutar de un gran concierto!+

Nos vemos.

Musikaio

← II GAM-ES III →
EUROPLAY

COMPRA-VENTA
NUEVO Y USADO

VIDEOJUEGOS
VIDEOCLUB
COMPACT DISC
TELEFONIA
INTERNET
INFORMATICA

TELEFONO 943 639 994
WWW.GAM-ES.COM

SALVADOR ECHEANDIA 4 20304 IRUN.
PARALELA AVDA. NAVARRA

33DISEÑO

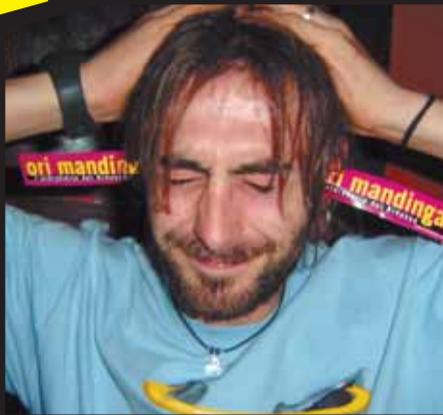
treintaytres@telefonica.net

REGALA-TE

un retrato

Shaf: 606381903

Noctabunlus Bidasoensis. La noche esconde especies xelebres. Nosotros, poco perezosos para los ritmos nocturnos, hemos salido con la cámara digital y os traemos el resultado. Si te estás preguntando porque no estás, no pienses, actúa. En la próxima farra pillas a tus amigos y amigas te haces una foto a una hora razonable de la farra, (nunca antes del segundo kankarro) y nos la envías a aloreil@orimandinga.com.



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Tan mandinga que te sale por las orejas



EPP 5 ▶

▶ Alvaro sujetando un andamio



53 ▶

▶ La fiesta continua de camino al Truck



54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Iban, "El Peri" y Toby



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Bolilla e Itxaso



EPP 5 ▶

▶ Marta, Amets, María y Laura



53 ▶

▶ Unidos por ori mandinga



54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Jagoba y Kitxu, disimulando



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ El Sparring de fiesta



EPP 5 ▶

▶ Sofía y compañía



53 ▶

▶ Leire y Suspe



54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Atunka, la Moises y la Choco Cristy



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Despedida a Koldo, q se va a Barcelona! Suerte



EPP 5 ▶

▶ Maite y Aritz, de paseo



53 ▶

▶ Jose y Xabi, elegantes



54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Cesar, feliz y de copeo



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Juanfran haciendo de anónimo



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Esperando el bus



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ El King de despedida



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Amaia y Sergio, cuñados



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Inaki Arakawa, Mehis Funny, El Passi



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Curren, Itxaso, Passita, Maite y Flo



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Aitor, Corvo y Richi. El primer plano es del Eris



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Pablo y Rober



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Iron Brother 2, Gussy Lupo el piruletas, Iron Brother 1 y Xabi el tripas



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Loitzune, Nahikari y Emily



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Tania y compañía



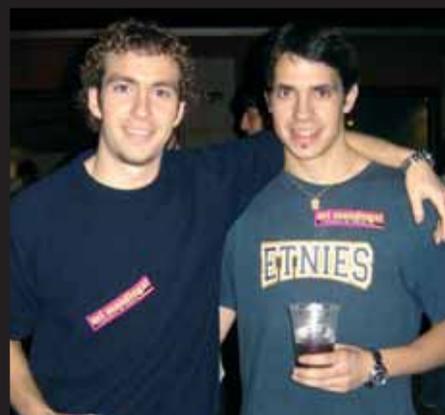
EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Bolilla, Noelia, Gorka y Saffi



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Juan Car, Txelu



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

▶ Javi e Ibai

▶ Aviso: Todo aquel que haya sido retratado por nuestros fotógrafos y no aparezca en este número saldrá en el siguiente.



3 A la remangillé



4 Del otro coté



5 Herriko semes



reportajes

6,8,9



7 Teko



10,11

Hori sasoa



12 Enseñarte



13

Musika loka-la



14,15

Por la rue

ORI MANDINGAI:
- IMAGEN 21 -
- Director: Jose Charro
- Coordinador de arte: Ibon Lastorza
- Redacción: Javier San Martín Pagalday (Sna), David Barón
- Diseño: Ainhoa Etxeberria, Laura Dilla, David Barón
- Fotógrafos: Javier San Martín y Ferrn Berruete
- Colaboradores: Roberto Ramajo, Barmancito, Musikakio, Bixente Peio
Ori mandingai no se hace responsable de las opiniones vertidas por sus colaboradores.



EL WOLFRAMIO Y EL GABARRERO CANTOR



Mañuel Eguren vivía por y para su gabarra. Nacido –por casualidad, como decía él, en la calle Papinea –él y su embarcación formaban parte casi permanentemente del paisaje del Bidasoa. Mañuel oficiaba regularmente de gabarrero extrayendo grava no lejos de los ojos del puente Internacional. Este era su trabajo diurno. El nocturno consistía en utilizar su gabarra para otros transportes que poco tenían que ver con las extracciones de arena. “Yo saco arena y Merche, la enfermera del hospital me saca sangre”, cuando cumpliendo instrucciones de D Ramón, el médico, había que comprobar el grado de glucosa que circulaba por su venas. La recomendación médica era necesaria porque el binomio Mañuel-gabarra tenía un complemento, que su amigo Celestino, el riojano que llegó a Irun de niño, llamaba morapio.

Mañuel descargaba la arena en las cercanías de Azkenportu y dejando anclada su gabarra junto al embarcadero se dirigía al bar Kayola, en Behobia, para su partida de mus formando pareja con Celestino. Los órdagos y los embidos, los complementaba con acometidas regulares y dilatadas al porrón conteniendo el llamado morapio. Mañuel volvía a su gabarra junto al embarcadero, aunque al pasar junto a Bordaundi, frente a la isla de los Faisanes, le parecía que la isla había cambiado de posición y que el monumento que se encuentra en su centro estaba ahora en el talud del Ferrocarril del Bidasoa, que tenía a su izquierda. Y es que el morapio había modificado el orden natural de su sistema cerebral.

Un día al salir de Kayola se encontró con Juan Bustelo, agente de Aduanas, de medio pelo, pero que mantenía contactos muy provechosos con dirigentes de Transportes Marion, firma alemana, que sin apenas disimulo, realizaba el transporte de wolframio desde Salamanca y Pontevedra, hasta Irún. Estábamos en plena II Guerra Mundial e iban para cuatro los años que los soldados alemanes se encontraban en la orilla derecha del Bidasoa... Bustelo convino con Mañuel, que a las diez de la noche del día

siguiente llevaría a la orilla hendayesa un cargamento de wolframio que recogería en un local cerca de la panadería de Camio para cargarlo en su gabarra. El wolframio era un mineral clave para los alemanes que lo precisaban para endurecer al máximo las chapas de acero con las que construían sus blindados. Soldados listos para la descarga y carga esperarían al gabarrero irunés en la orilla hendayesa aguas arriba del puente Internacional. Pero ocurrió lo inesperado: mientras se apilaban los saquitos con el mineral en la gabarra, junto al cargadero de Arenas Ugarte, Mañuel acabó con el contenido de dos botellas que compró en casa Arturo, y, cuando se encontraba en la mitad del cauce del Bidasoa, a la altura del sitio convenido, vió como unos individuos le hacían señas desde la orilla para que se acercase.

Eran los alemanes que esperaban impacientes. Pero resulta, que, por esos efectos perturbadores del maldito morapio, los tomó por un grupo de exiliados iruneses, muy conocidos suyos, que le saludaban emocionados. Quiso corresponder con ellos y se puso a cantar, con voz un tanto convulsa, el Guernikako Arbola, mientras que los individuos de la orilla hendayesa lanzaban unos gritos frenéticos que a Mañuel le parecían saludos en un euskera muy cerrado. En aquel momento unas nubes acarbonadas ocultaban una luna que iluminaba el Bidasoa. Mañuel, ante aquella situación un tanto insólita volvió con su gabarra y el cargamento completo a la calle Santiago. Toda la noche la pasó roncando en la gabarra con los saquitos como almohada. Hacia las diez de la mañana, pasó por allí su amigo Martín “Berritxu”, una especie de emisora ambulante. “Mañuel, no se si sabrás que un tal Bustelo ha aparecido colgado de la rama de un árbol en el parque de Mendivil. Se ha debido suicidar”

“¡Qué lastima, quería avisarle que el wolframio estaba ya camino de Berlín!”
Barmancito.



la shaltxa Azaroa 2005

30 NOVIEMBRE -
4 DICIEMBRE

Feria del libro
y disco vasco

San Pedro Kalea
Hondarribia

GAR PRODUKZIOAK

17:00 etan, Amaia KZn,
Antzerkia.
taldeak "Eujenia ardiaren
bidaiak" obra antzeritu du
euskaraz.
Sarrera: 3,50€ helduek eta
2,30€ 12 urtez beherakoe...

CONCURSO DE OLENTZEROS, BELENES Y VILLANCICOS

las bases del concurso ya están
en las oficinas del SAC. El
plazo de inscripción finaliza
el 10 de diciembre

FERIA DE ARTE

- 21 Nov
- 10:30
- Plaza Anzarán
- Exposición y
venta de pintura

máندانos tus fotos
y las publicaremos en
los siguientes
numeros... máندانos
lo que quieras a...

aloreil@orimandinga.com

DEPORTES Y JUEGOS RURALES PARA NIÑOS

20 de noviembre
11:00 a 13:30
el Santiago



Bertsolari Txapelketa Nagusia Finalaurrekoa

azaroaren 27a
frontón
Eztegara
Bera

HONDARRIBIA EUSKARAZ TXIRRINDA MARTXA

azaroaren 20a
9:30
Haur eta helduentzat
Hondarribia kiroldegia
- Santiago kalea



CUENTA CUENTOS PARA NIÑOS

Biblioteca Pública
25 noviembre
18:00
Bera

por comentar drogas: la cocaína

Nombre:

Coca, Nieve, Farlopa, Perico...

Tipo:

Alcaloide extraído de la hoja de la planta de la coca
(Erythroxylum Coca) o preparado por síntesis química.

Consecuencias:

La cocaína es una droga que llega rápidamente al cerebro y, tras su consumo frecuente, produce graves cambios en el funcionamiento cerebral. Produce dependencia y altera la personalidad del individuo, y ocasiona problemas psicóticos como esquizofrenia, depresión y múltiples trastornos mentales, de personalidad, adaptativos y de comportamiento, con consecuencias psicológicas como paranoia, alucinaciones y psicosis (pérdida de contacto con la realidad). Además de daños cerebrales que podrían ser irreversibles, provoca síndrome de abstinencia y alteraciones del sueño y del apetito y cuando se inyecta aumentan los riesgos de infecciones, trombosis, abscesos y septicemias.

Cuanto menor sea la edad de inicio, mayor es el riesgo y la cantidad a consumir para mantener el «subidón», algo muy a tener en cuenta, partiendo de que según la última Encuesta sobre Drogas a la Población Escolar realizada a 3.000 alumnos por la Agencia Antidroga de la Comunidad de Madrid, el 8% de los escolares de entre 14 y 18 años la habían probado.

Las muertes por sobredosis hace ya varios años que son producidas por el consumo de cocaína como sustancia principal, hallándose en el 60% de los cuerpos de los fallecidos.

La cocaína es una droga ilegal. La producción, comercio, tráfico y posesión de cocaína está penado por las leyes.



urte elkarrekin